

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2022年11月号

November 2022

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: November 21)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 1481-3:2014 /AMENDMENT 1:2022	R	建材製品中の アスベスト含 有率測定方法 —第3部:アス ベスト含有率 のX線回折定 量分析方法(追 補1)	Determination of asbestos in building material products -- Part 3: Quantitative analysis of containing asbestos by X-ray diffraction method (Amendment 1)	1,760
A 1503:2022	E	木質構造用ね じの試験方法	Test methods for screw for timber structure	10,120
D 0210:2022	R	自動車ブレー キ試験方法通 則	General rules of brake test method of automobiles and motor cycles	5,610
G 0320:2022	R	鋼材の溶鋼分 析方法	Standard test method for heat analysis of steel products	4,510
G 0416:2014 /AMENDMENT 1:2022	R	鋼及び鋼製品 —機械試験用 供試材及び試 験片の採取位 置並びに調製 (追補1)	Steel and steel products -- Location and preparation of samples and test pieces for mechanical testing (Amendment 1)	1,210

G 3101:2020 /AMENDMENT 1:2022	R	一般構造用圧延鋼材（追補1）	Rolled steels for general structure (Amendment 1)	1,210
G 3106:2020 /AMENDMENT 1:2022	R	溶接構造用圧延鋼材（追補1）	Rolled steels for welded structure (Amendment 1)	1,210
G 4321:2022	R	建築構造用ステンレス鋼材	Stainless steel for building structure	11,220
K 6774:2022	R	ガス用ポリエチレン管	Polyethylene pipes for the supply of gaseous fuels	12,430
L 0216:2022	R	羽毛用語	Glossary of terms used in feathers	4,510
L 1903:2022	R	羽毛試験方法	Testing methods for feathers	10,120
Q 9027:2018	E	マネジメントシステムのパフォーマンス改善—プロセス保証の指針	Performance improvements of management systems -- Guideline for Quality Ensurance by Process	12,430
Q 9028:2021	E	マネジメントシステムのパフォーマンス改善—小集団改善活動の指針	Performance improvement of management systems -- Guidelines for small group improvement activities	12,430
Z 3197:2021	R	はんだ付用フラックス試験方法	Y-connectors for intravascular catheters	16,830

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 2294:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	真空技術—ナイフエッジフランジの形状及び寸法	Vacuum technology -- Dimensions of knife-edge flanges		
JIS C 5381-341:2022	改正/Revised	2022/10/20	低圧サージ防護用部品—第341部:サージ防護サイリスタ(TSS)の要求性能及び試験方法	Components for low-voltage surge protective -- Part 341: Performance requirements and test circuits for thyristor surge suppressors (TSS)	JIS C 5381-341:2005	✓
JIS C 8201-5-1:2022	改正/Revised	2022/10/20	低圧開閉装置及び制御装置—第5-1部:制御回路機器及び開閉素子—電気機械式制御回路機器	Low-voltage switchgear and controlgear -- Part 5-1: Control circuit devices and switching elements -- Electromechanical control circuit devices	JIS C 8201-5-1:2007/A MENDMENT 1:2010;JIS C 8201-5-1:2007	
JIS E 2001:2022	改正/Revised	2022/10/25	電車線路用語	Electric traction contact lines -- Vocabulary	JIS E 2001:2002	

JIS E 9210:2022	改正/Revised	2022/10/25	鋼索鉄道用ワイヤロープと ロープソケットとの定着方法	Steel wire ropes on cable cars -- Socketing methods -- Molten metal and resin socketing	JIS E 9210:2001	
JIS G 1228:1997	廃止/Withdrawn	2022/10/20	鉄及び鋼—窒素定量方法	Iron and steel -- Methods for determination of nitrogen content	JIS G 1228:1994	✓
JIS G 1228-1:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	鉄及び鋼—窒素定量方法— 第1部:アンモニア蒸留分離 アミド硫酸滴定法	Iron and steel -- Determination of nitrogen -- Part 1: Amidosulfuric acid titrimetric method after ammonium distillation separation	JIS G 1228:1997;JIS G 1228:1997/AMEN DMENT 1:2006	
JIS G 1228-2:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	鉄及び鋼—窒素定量方法— 第2部:アンモニア蒸留分離 吸光光度法	Iron and steel -- Determination of nitrogen -- Part 2: Spectrophotometric methods after ammonium distillation separation	JIS G 1228:1997;JIS G 1228:1997/AMEN DMENT 1:2006	
JIS G 1228-3:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	鉄及び鋼—窒素定量方法— 第3部:不活性ガス融解— 熱伝導度法	Iron and steel -- Determination of nitrogen -- Part 3: Thermal conductimetric method after fusion in a current of inert gas	JIS G 1228:1997;JIS G 1228:1997/AMEN DMENT 1:2006	
JIS H 8691:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	熱硬化性樹脂成形に用いる 金型用離型膜の性能試験 方法—含フッ素化合物離型 膜	Test method of the mold release film for thermosetting resin molds -- Fluorine containing compound mold release film		
JIS K 0102-2:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	工業用水・工場排水試験方 法—第2部:陰イオン類, ア ンモニウムイオン, 有機体窒 素, 全窒素及び全りん	Testing methods for industrial water and industrial wastewater -- Part 2: Inorganic anions, ammonium ion, organic nitrogen, total nitrogen and total phosphorus		
JIS K 0102-3:2022	制定 /Establishment	2022/10/20	工業用水・工場排水試験方 法—第3部:金属	Testing methods for industrial water and industrial wastewater -- Part 3: Metals		

JIS M 8264:2022	改正/Revised	2022/10/20	クロム鉱石—けい素定量方法	Chromium ores -- Methods for determination of silicon content	JIS M 8264:2006	
JIS R 1600:2011 /AMENDMENT 1:2022	改正/Revised	2022/10/20	ファインセラミックス関連用語(追補1)	Glossary of terms relating to fine ceramics (Amendment 1)		
JIS R 2115:2022	改正/Revised	2022/10/20	耐火物の通気率の試験方法	Testing method for permeability to gases of refractory products	JIS R 2115:2008	
JIS S 3025:1996 /AMENDMENT 1:2022	改正/Revised	2022/10/20	燃焼機器用給排気筒(追補1)	Supply and exhaust pipes for burning appliances (Amendment 1)		
JIS S 3028:2006 /AMENDMENT 1:2022	改正/Revised	2022/10/20	石油燃焼機器用銅製送油管(追補1)	Oil discharge copper pipe for oil burning appliances (Amendment 1)		
JIS T 0601-2-16:2022	改正/Revised	2022/10/3	医用電気機器—第2-16部:人工腎臓装置の基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-16: Particular requirements for the basic safety and essential performance of haemodialysis, haemodiafiltration and haemofiltration equipment	JIS T 0601-2-16:2014	
JIS T 0806-1:2022	改正/Revised	2022/10/3	ヘルスケア製品の滅菌—放射線—第1部:医療機器の滅菌プロセスの開発,バリデーション及び日常管理の要求事項	Sterilization of health care products -- Radiation -- Part 1: Requirements for development, validation and routine control of a sterilization process for medical devices	JIS T 0806-1:2015	
JIS T 0806-3:2022	改正/Revised	2022/10/3	ヘルスケア製品の滅菌—放射線—第3部:開発,バリデーション及び日常管理の線量測定に関わる指針	Sterilization of health care products -- Radiation -- Part 3: Guidance on dosimetric aspects of development, validation and routine control	JIS T 0806-3:2010	

JIS T 5401:2022	改正/Revised	2022/10/3	歯科—歯科用ピンセット	Dentistry -- Dental tweezers	JIS T 5401:2010	✓
JIS T 5507:2022	改正/Revised	2022/10/3	歯科—歯科器械用図記号	Dentistry -- Graphical symbols for dental equipment	JIS T 5507:2017	
JIS T 6601:2022	改正/Revised	2022/10/3	歯科鑄造用石膏(膏)系埋没材	Dental gypsum-bonded casting investments	JIS T 6601:2013	
JIS T 7330:2022	改正/Revised	2022/10/3	眼鏡レンズの用語	Ophthalmic optics -- Spectacle lenses -- Vocabulary	JIS T 7330:2000	
JIS T 80601-2-78:2022	制定/Establishment	2022/10/25	医用電気機器—第2-78部:リハビリテーション, アセスメント, 補償又は症状軽減に用いる医用ロボットの基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-78: Particular requirements for basic safety and essential performance of medical robots for rehabilitation, assessment, compensation or alleviation		
JIS T 81001-1:2022	制定/Establishment	2022/10/25	ヘルスソフトウェア及びヘルスITシステムの安全, 有効性及びセキュリティ—第1部:原則及び概念	Health software and health IT systems safety, effectiveness and security -- Part 1: Principles and concepts		
JIS Z 2248:2022/AMENDMENT 1:2022R	改正/Revised	2022/10/20	金属材料曲げ試験方法(追補1)	Metallic materials -- Bend test (Amendment 1)		✓
JIS Z 2253:2020/AMENDMENT 1:2022	改正/Revised	2022/10/20	薄板金属材料の加工硬化指数試験方法(追補1)	Metallic materials -- Sheet and strip -- Determination of tensile strain hardening exponent (Amendment 1)		✓
JIS Z 3043:2022	改正/Revised	2022/10/20	ステンレスクラッド鋼溶接施工方法の確認試験方法	Method of welding procedure qualification test for stainless clad steel	JIS Z 3043:1990	✓

JIS Z 8522:2022	改正/Revised	2022/10/20	人間工学—人とシステムとのインタラクション—情報提示の原則	Ergonomics of human-system interaction -- Principles for the presentation of information	JIS Z 8522:2006	
-----------------	------------	------------	-------------------------------	--	-----------------	--

3) 正誤票 Errata

なし None